

PLATON

POLITYK

Przełożył oraz wstępem i objaśnieniami opatrzył
WŁADYSŁAW WITWICKI

Kęty 2021
WYDAWNICTWO
MAREK DEREWIECKI

Tytuł oryginału:

Πολιτικός

Wydanie pierwsze drukiem: Wydawnictwo ANTYK, Kęty 1999

Podstawa wydania:

Platon, *Dialogi*, t. I–II, Wydawnictwo Marek Derewiecki, Kęty 2021

© 2021 for the Polish edition by Wydawnictwo Marek Derewiecki

Przełożył oraz wstępem i objaśnieniami opatrzył: Władysław Witwicki

Przekład i opracowanie przejrzała i uzupełniła: Edyta Kubikowska

Korekta: Teresa Dziemińska

Skład tekstu i projekt okładki: PA

ISBN 978-83-66315-69-3

WYDAWNICTWO MAREK DEREWIECKI

ul. Szkotnia 29a, 32-650 Kęty

tel./fax (33) 8454149, 603931607

e-mail: wydawnictwo@derewiecki.pl

Księgarnia: www.derewiecki.pl

Dystrybucja: tel. 502637305

Spis treści

<i>Polityk</i>	4
Notka o Autorze	73
Lista dialogów Platona wydanych w formie ebooków	74

POLITYK

OSOBY DIALOGU:

SOKRATES

TEODOR¹

GOŚĆ Z ELEI²

MŁODSZY SOKRATES

257 I *Sokrates*: Rzeczywiście; wielką ci winien jestem wdzięczność, Teodorze, za to, żeś mnie zapoznał z Teajtetem, a równocześnie i z Gościem.

Teodor: Może być, Sokratesie, że trzy razy tak wielką będziesz winien wdzięczność, kiedy oni ci polityka wypracują i filozofa³.

Sokrates: No dobrze. Ale czy mnie uszy nie mylą, kochany Teodorze, żeś to usłyszał od największego rachmistrza i geometry?

B *Teodor*: Jak to, Sokratesie?

Sokrates: Taki mistrz zakłada, że każdy z tych typów jest równej wartości, a między nimi przecież są odstępstwa — co do godności — większe niż według proporcji waszej sztuki.

Teodor: Dobrześ powiedział, na naszego boga, na Ammona,⁴ Sokratesie, i słusznie — ty masz dobrą pamięć — wytknąłeś mi błąd w rachunku. Ja za to kiedyś z tobą pogadam. Ale ty nam, Gościu, nie ustawaj na siłach, kiedy nam taką robisz przyjemność, tylko się po kolei albo do typu polityka zabieraj najpierw, albo do filozofa. Wybierz sobie i omawiaj.

Gość: Trzeba to zrobić, Teodorze. Skorośmy się raz do tego wzięli, to nie należy odstępować, aż z nimi do końca dojdziemy. A tylko co mam zrobić z tym Teajtetem?

Teodor: Bo o co chodzi?

Gość: Damy mu odetchnąć, a weźmiemy za to jego kolegę z gimnastyki, tego tu Sokratesa? Czy jak radzisz?

Teodor: Tak, jakieś powiedział, weź go. To młodzi chłopcy, łatwiej zniosą wszelki trud, mając pauzy dla wytchnienia.

D *Sokrates*: Tak jest. Może być, że oni obaj, Gościu, mają jakieś pokrewieństwo ze mną. Przecież wy mówicie, że Teajtet z rysów twarzy

¹ Teodor z Cyreny (gr. Kyrene) zob. *Teajtet*, przyp. 2. [Przyp. red.]

² O postaci Gościa z Elei, zob. *Sofista*, przyp. 5. [Przyp. red.]

³ Na temat związku między dialogami *Sofista*, *Polityk* i *Filozof*, zob. *Sofista*, przyp. 8. [Przyp. red.]

⁴ O ojczyźnie Teodora — Cyrenie (gr. Kyrene) w Libii wspomina Sokrates w *Teajtecie* (143D). Na pustyni libijskiej, w oazie Siwa była wyrocznia egipskiego boga Amona — głównego bóstwa państwowego za czasów Nowego Państwa. Sława wyroczni rywalizowała ze sławą Delf i Dodony. Herodot powiada, że Krezus zasięgał jej rady (*Dzieje* I, 46).